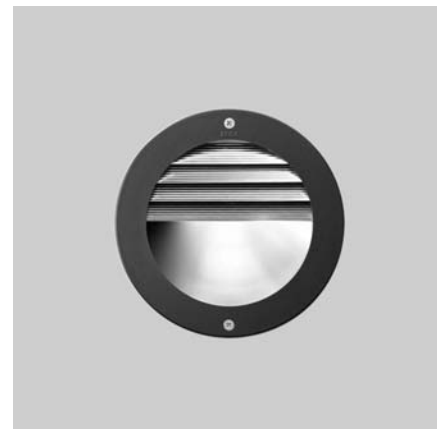
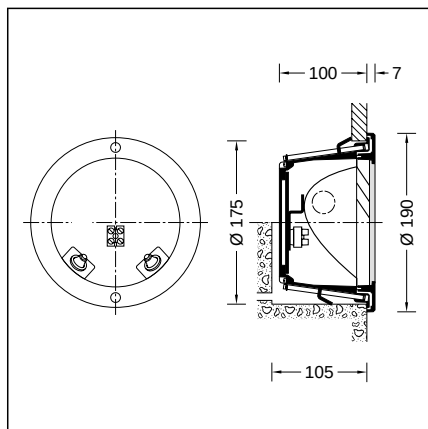
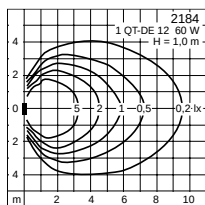


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation**Einbauleuchte**
Recessed luminaire
Luminaire à encastrer IP 65**2184****Anwendung**

Einbauleuchte mit hoher Lichtleistung für die blendfreie Beleuchtung von Flächen aus geringer Lichtpunkthöhe.
Eine Leuchte mit hoher Schutzart für den Einbau in Wände, im Innen- und Außenbereich.

Lampe

Halogenleuchte für Netzspannung
zweiseitig gesockelt. Länge 75 mm
QT-DE 12 · 60 W · R 7s

Osram: Haloline 60 W 840 lm

Philips: Plusline Pro Compact 60 W 828 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der
Lampenhersteller.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguß,
Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas klar
Silikonabdichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium
Befestigung über zwei keilförmig angebrachte,
verstellbare Krallen
Deutsches Patent DE 44 16 538
2 Leitungseinführungen mit Dichtnippel
zum Durchschleifen für Netzanschlusleitung
bis $\varnothing 10,5$ mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
Anschlußklemme $2,5^{\square}$
Schutzleiteranschluß
Fassung R 7s
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
▽ Zeichen – Leuchte ist für die Montage auf
normal entflammaren Befestigungsflächen
geeignet
 – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 1,2 kg

Lichttechnik

Leuchte ist mit einem hochwertigen
Spiegelsystem ausgestattet, welches das
Licht in der waagerechten Ebene breit streut
und in der senkrechten Ebene stark bündelt
und nach unten richtet.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb
dieser Leuchte sind die nationalen
Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für
Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz
oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der
Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als
Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Application

Recessed wall luminaire with high light output
for glare-free illumination of surfaces from low
mounting height.
A luminaire with high protection class for
recessed installation in walls in interior and
exterior application.

Lamp

Double-ended tungsten halogen lamp for
mains voltage. Length 75 mm.
QT-DE 12 · 60 W · R 7s

Osram: Haloline 60 W R 7s 840 lm

Philips: Plusline Pro Compact 60 W 828 lm

Please note the lamp manufacturers' operating
instructions.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy,
aluminium and stainless steel
Clear safety glass
Silicone gasket
Reflector made of anodised pure aluminium
Fixing is achieved by using two adjustable
wedge-shaped claws
German patent DE 44 16 538
2 cable entries with compression nipple
for through-wiring of mains supply cable
up to $\varnothing 10,5$ mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
Connecting terminal $2,5^{\square}$
Earth conductor connection
Lampholder R 7s
Safety class I
Protection class IP 65
Dust tight and protection against water jets
▽ Symbol – Luminaire is suitable for mounting
on normal inflammable fixing surfaces
 – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 1.2 kg

Light technique

The luminaire is equipped with a high-quality
reflector system, producing broad spread light
on the horizontal level and a very narrow beam
light directed vertically downwards.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire
are subject to national safety regulations.
The manufacturer is then discharged from
liability when damage is caused by improper
use or installation.
If any luminaire is subsequently modified, the
persons responsible for the modification shall
be considered as manufacturer.

Utilisation

Luminaire à encastrer avec une puissance
lumineuse élevée pour l'éclairage non-
éblouissant de surfaces au sol à partir d'une
faible hauteur de feu. Un luminaire avec un
degré de protection élevé pour l'encastrément
dans des murs, à l'intérieur et à l'extérieur.

Lampe

Lampe halogène à double culot pour
tension réseau. Longueur 75 mm
QT-DE 12 · 60 W · R 7s

Osram: Haloline 60 W R 7s 840 lm

Philips: Plusline Pro Compact 60 W 828 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants
de lampe.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'al,
aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité clair
Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
La fixation s'effectue par deux griffes
réglables en forme de clavette
Brevet allemand DE 44 16 538
2 entrées de câble avec nipples d'étanchéité
pour branchement en dérivation d'un câble
de raccordement
jusqu'à $\varnothing 10,5$ mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
Bornier $2,5^{\square}$
Raccordement de mise à la terre
Douille R 7s
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les
jets d'eau
▽ Sigle – Luminaire approprié à l'installation
sur des surfaces de fixation normalement
inflammables
 – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 1,2 kg

Technique d'éclairage

Le luminaire est équipé d'un système de
réflecteurs de haute qualité qui diffuse une
lumière extensive sur le plan horizontal et très
intensive et dirigée vers le bas sur le plan
vertical.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire,
respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité
résultant d'une mise en œuvre ou d'une
installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire
se feront sous la responsabilité exclusive de
celui qui les effectuera.

Einbau

Die Leuchte darf nicht dauerhaft mit aggressiven Medien in Kontakt kommen. Aggressive Medien können durch Wasser aus Baustoffen gewaschen werden und das Gehäuse der Leuchte zerstören. Bei unbekannter Zusammensetzung der Baustoffe ist daher vor der Montage eine Materialanalyse vorzunehmen. Aggressive Medien können auch von der Oberfläche ausgehend auf die Leuchte einwirken, daher ist ein übermäßiger Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln im Umfeld der Leuchte zu vermeiden.

Montage

☒ Leuchtengehäuse darf nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden. Die Leuchte darf nur mit geschlossenem Abdeckrahmen betrieben werden. Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte erfolgt über zwei keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in massive Wände:

Hierfür steht das Einbaugehäuse - Ergänzungsteil **486** - zur Verfügung. Kommt dieses nicht zum Einsatz, ist eine Einbauöffnung von ø 175 mm mit einer Mindestdiefe von 105 mm erforderlich.

Einbau in Leichtbauwände:

Es ist eine Einbauöffnung von ø 175 mm mit einer Mindestdiefe von 105 mm erforderlich. Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muß mindestens 50 mm betragen. Die Krallen greifen hinter die Wandverkleidung. Die Mindestdstärke der Wandverkleidung beträgt 5 mm. Bei geringerer Stärke muß die Wandverkleidung rückseitig verstärkt werden. Leuchte öffnen. Reflektor demontieren. Netzanschlußleitung durch Dichtnippel in das Leuchtengehäuse einführen. Gebrauchslage der Leuchte "Pfeil unten" beachten. Leuchtengehäuse in die Einbauöffnung einsetzen. Schrauben der Krallenbefestigung anziehen. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlußadern schieben und elektrischen Anschluß vornehmen. Im Außenbereich kann es zweckmäßig sein, die Fuge zwischen Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses und Wand mit geeigneter Dichtungsmasse abzudichten. Reflektor montieren. Lampe einsetzen. Leuchte schließen.

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten. Leuchte öffnen und reinigen. Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln. Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen. Ein gebrochenes Sicherheitsglas muß ersetzt werden. Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Ergänzungsteil

Für die Herstellung der Einbauöffnung kann es zweckmäßig sein, Einbaugehäuse aus Aluminium zu verwenden. **486** Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Installation

The luminaire must not permanently get in contact with aggressive media. Aggressive media might be washed out of the building material and might corrode the housing of the luminaire. In case of an unknown composition of the building material an analysis of the material should be made before installation. Aggressive media that is outgoing from the installation surface might also affect the luminaire. Thus an overuse of chemical cleansing agents in the surroundings of the luminaire should be avoided.

Installation

☒ Luminaire housing must not be covered by heat-insulating material. The luminaire must only be operated with closed cover frame. The recessed opening will be covered by the frame of the luminaire. Fixing of the luminaire is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws. **Installation into solid walls:** For this purpose installation housing - accessory **486** - is available. If installation housing BEGA 486 is not used a recessed opening ø 175 mm is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 105 mm.

Installation into wall panels:

A recessed opening of ø 175 mm is necessary to accept the luminaire housing. Recessed depth min. 105 mm. The lateral distance between recessed luminaire and building parts must be at least 50 mm. The claws catch the wall panel from the back side. Minimum thickness of the wall panel is 5 mm. If the wall panel has a thickness of less than 5 mm, the panel thickness must be increased from the backside. Open the luminaire. Remove reflector. Lead mains supply cable through the compression nipple into the luminaire housing. Note position of application of the luminaire »arrow down«. Push luminaire housing into the recessed opening. Tighten screws - claw fastener. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. For exterior application, it ca be practical to inject suitable compound between the fixing frame, luminaire housing and the wall. Assemble reflector. Insert lamp. Close the luminaire.

Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation. Open the luminaire and clean. Use only solvent-free cleansers. Change the lamp. Check the gasket and replace, if necessary. A broken safety glass must be replaced. For cleaning do not use a high pressure cleaner.

Accessory

For preparing the recess opening it can be practical to use an installation housing made of aluminium. **486** Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

Installation

Le luminaire ne doit pas être durablement en contact avec des substances corrosives. Des suintements corrosifs provenant des matériaux de construction peuvent altérer le boîtier. Si on ne connaît pas la nature des matériaux de construction, il faut les analyser avant l'installation du luminaire. Certaines substances corrosives pouvant également attaquer la surface du luminaire, il faut donc limiter l'utilisation de produits chimiques de nettoyage aux abords de l'appareil.

Installation

☒ Des matériaux d'isolation ne doivent pas recouvrir le boîtier du luminaire. Le luminaire ne doit fonctionner qu'avec le cadre fermé. Les bords de la réservation sont recouverts par l'anneau de butée du boîtier du luminaire. La fixation du luminaire s'effectue par deux griffes réglables en forme de clavette. **Encastrement dans les murs:** Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement - accessoire **486** -. Si celui ci n'est pas utilisé une réservation de ø 175 mm avec une profondeur minimale de 105 mm est nécessaire.

Encastrement dans les parois creuses:

Une réservation de ø 175 mm avec une profondeur minimale de 105 mm est nécessaire. La distance latérale entre le luminaire à encastrier et des parties de bâtiment étant normalement inflammables doit être au minimum 50 mm. Les griffes se coincent contre la paroi murale. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm. Si la paroi est moins épaisse elle doit être renforcée à l'arrière. Ouvrir le luminaire. Démontez le réflecteur. Introduire le câble de raccordement par le nipple d'étanchéité dans le boîtier du luminaire. Vérifier la position d'utilisation du luminaire »flèche en bas«. Installer le boîtier dans la réservation. Serrer les vis du système de fixation à griffes. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. En installation extérieure, il peut être nécessaire d'injecter un produit d'étanchéité approprié entre l'anneau de butée du boîtier du luminaire et la maçonnerie. Monter le réflecteur. Installer la lampe. Fermer le luminaire.

Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension. Ouvrir le luminaire et nettoyer. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe. Vérifier et remplacer le joint le cas échéant. Un verre de sécurité endommagé doit être remplacé. Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Accessoire

Pour la réservation, il peut être pratique d'utiliser des boîtiers d'encastrement en aluminium. **486** Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces boîtiers est disponible.

Ersatzteile

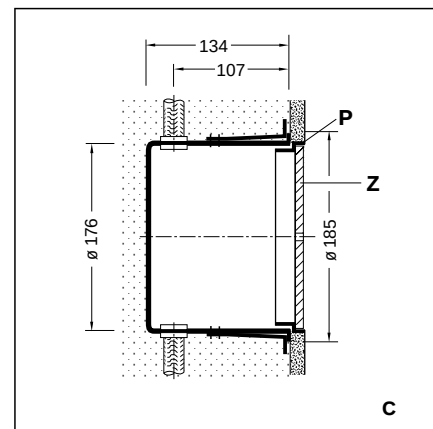
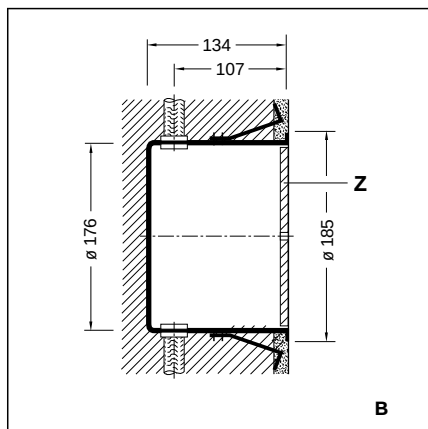
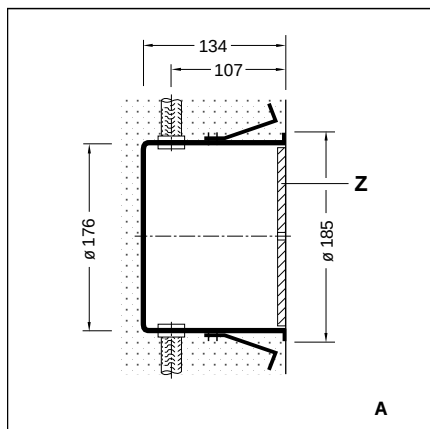
Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	140562
Fassung 2 x	630198
Reflektor Gehäuse	760616
Reflektor Abdeckrahmen	760701
Dichtung	830842

Spares

Description	Part no
Spare glass	140562
Lampholder 2 x	630198
Reflector housing	760616
Reflector cover frame	760701
Gasket	830842

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	140562
Douille 2 x	630198
Réflecteur du boîtier	760616
Réflecteur du cadre	760701
Joint	830842

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation**Einbaugehäuse**
Installation housing
Boîtier d'encastrement**486****Anwendung**

Einbaugehäuse für den Einbau von Leuchten in Wände aus Beton oder verputztem Mauerwerk.

486 Einbaugehäuse mit einer Einbauöffnung $\varnothing$ 176 mm

passend für BEGA-Leuchten
2102 · 2106 · 2125 · 2140 · 2141 · 2184

Application

Installation housing for recessed installation of luminaires in walls made of concrete or plastered brickwork.

486 Installation housing with recessed opening $\varnothing$ 176 mm

suitable for BEGA luminaires
2102 · 2106 · 2125 · 2140 · 2141 · 2184

Utilisation

Boîtier d'encastrement pour l'installation de luminaires dans un mur en béton ou maçonnerie qui sera recouverte d'enduit.

486 Boîtier d'encastrement avec ouverture $\varnothing$ 176 mm

approprié pour luminaires BEGA
2102 · 2106 · 2125 · 2140 · 2141 · 2184

Produktbeschreibung

Einbaugehäuse besteht aus Aluminium
Vier Befestigungslaschen mit je 1 Lochung $\varnothing$ 5 mm
2 gegenüberliegenden Einführungen für Installationsrohre bis $\varnothing$ 30 mm
Zentrierteller mit zentrischer Befestigungsbohrung $\varnothing$ 5 mm zum Einmessen der Leuchtenposition

Product description

Installation housing is made of aluminium
4 fixing straps with 1 hole $\varnothing$ 5 mm each
2 opposite insertions for installation conduits of up to $\varnothing$ 30 mm
Centre-plate with concentric fixing hole $\varnothing$ 5 mm to calibrate the luminaire

Description du produit

Boîtier d'encastrement est fabriqué en aluminium.
Quatre pattes de fixation chacune avec 1 trou $\varnothing$ 5 mm
2 entrées opposées pour gaines d'installation jusqu'à $\varnothing$ 30 mm
Gabarit de centrage avec trou de fixation central $\varnothing$ 5 mm pour le marquage du positionnement des luminaires.

Montage**A: Einbau in Sichtbeton**

Einbaugehäuse einmessen.
Zentrierteller **Z** auf der Schalung anbringen.
Er dient der Positionierung des Einbaugehäuses.
Er soll auch während der Bauzeit das Einbaugehäuse vor Verschmutzung schützen.
Einbaugehäuse über den Zentrierteller setzen und befestigen. Gegebenenfalls abdichten.
Bei Sichtbeton ist darauf zu achten, daß die Befestigungslaschen nach dem Ausschalen nicht sichtbar sind.
Befestigungslaschen dazu umbiegen.
Einführungen entsprechend den verlegten Installationsrohren ausschneiden.
Installationsrohre in Einbaugehäuse einführen.

Installation**A: Installation in fairfaced concrete**

Calibrate the installation housing.
Fix centre-plate **Z** on formwork.
It is needed for centering and positioning the installation housing and during building activity protects the installation housing against soiling.
Place the installation housing over the centre-plate and fix it.
If necessary seal.
In case of fairfaced concrete ensure that after demoulding the fixing straps are not visible.
For this purpose bend fixing straps.
Cut out the entries according to the installed cable conduits.
Lead cable conduits into the installation housing.

Installation**A: Encastrément dans le béton brut**

Marquer le positionnement du boîtier d'encastrement.
Fixer le gabarit de centrage **Z** sur le coffrage.
Il sert à positionner le boîtier d'encastrement.
Pendant la phase de construction il protège également le boîtier d'encastrement contre les salissures.
Placer le boîtier d'encastrement sur le gabarit de centrage et fixer. Le cas échéant, étancher.
Dans le cas de béton »brut«, veiller à ce que les pattes de fixation ne soient pas visibles après le décoffrage.
Le cas échéant recourber les pattes de fixation.
Découper les entrées en fonction des gaines de passage de câble installées.
Introduire les gaines de passage dans le boîtier d'encastrement.

B: Putzbündiger Einbau

Einführungen entsprechend den verlegten Installationsrohren ausschneiden und Installationsrohre in das Einbaugehäuse führen.
Den Zentrierteller **Z** einsetzen.
Er soll das Einbaugehäuse während der Bauzeit vor Verschmutzung schützen.
Gegebenenfalls abdichten.
Einbaugehäuse in der vorgesehenen Position putzbündig einmauern.
Es ist darauf zu achten, daß die Befestigungslaschen nach dem Verputzen nicht sichtbar sind.
Dazu können die Befestigungslaschen umgebogen werden.

C: Einbau mit Einputzrahmen 086 für Putzstärken von 12 - 20 mm

Für Einbaugehäuse in Wände aus Beton, welche verputzt werden, ist es zweckmäßig, Einputzrahmen zu verwenden.
Zum Einbetonieren Einbaugehäuse einmessen.
Zentrierteller **Z** auf der Schalung anbringen.
Er dient der Positionierung des Einbaugehäuses.
Er soll auch während der Bauzeit das Einbaugehäuse vor Verschmutzung schützen.
Einbaugehäuse über den Zentrierteller setzen und befestigen. Gegebenenfalls abdichten.
Einführungen entsprechend den verlegten Installationsrohren ausschneiden.
Installationsrohre in Einbaugehäuse einführen.

Nach dem Ausschalen:
Zum Verputzen Einputzrahmen **P** in das Einbaugehäuse einsetzen und mit Zentrierteller **Z** stabilisieren.
Er soll auch während der Putzarbeiten das Einbaugehäuse vor Verschmutzung schützen.
Einputzrahmen auf Putzstärke ausrichten.
Der Einputzrahmen verbleibt nach Fertigstellung der Putzarbeiten als Abschlußkante im Bauwerk.

B: Flush mounted installation with plaster

Cut out the entries according to the installed cable conduits and lead cable conduits into the installation housing.
Insert centre-plate **Z**.
During building activity the centre-plate protects the installation housing against soiling.
If necessary seal.
Brick-in the installation housing flush mounted into the intended position.
Make sure that after plastering the fixing straps are not visible.
For this purpose the fixing straps can be bent.

C: Installation with plaster frame 086 for plaster thicknesses from 12 - 20 mm

For the recessing installation housings in concrete walls, which will be plastered, it can be practical to use a plaster frame.
Calibrate the installation housing before concreting it in.
Place centre-plate **Z** on the mould in order to fix the installation housing.
During the building activity it also protects the installation housing against soiling.
Place the installation housing over the centre-plate and fix it.
If necessary seal.
Cut out the cable entries according to the installed cable conduits and lead cable conduits into the installation housing.

After demoulding:
Before plastering insert plaster frame **P** into the installation housing and stabilize with centre-plate **Z**.
During plastering it also protects the installation housing against soiling. Align plaster frame according to the thickness of the plaster.
After having finished the plastering, the plaster frame remains in the building as border.

B: Encastrément à fleur d'enduit

Découper les entrées en fonction des gaines de passage de câble installées.
Introduire les gaines de passage dans le boîtier d'encastrement.
Installer le gabarit de centrage **Z**.
Pendant la phase de construction, il protège le boîtier contre les salissures.
Le cas échéant étancher.
Maçonner le boîtier d'encastrement à fleur de l'enduit dans la position prévue.
Veiller à ce que les pattes de fixation ne soient pas visibles après le revêtement.
Le cas échéant, recourber les pattes de fixation.

C: Encastrément avec cadre 086 pour épaisseur d'enduit de 12 - 20 mm

Si le boîtier d'encastrement est installé dans du béton qui sera ensuite recouvert d'un enduit, il est utile d'utiliser le cadre d'encastrement.
Pour la mise en béton marquer les points de fixation du boîtier d'encastrement.
Fixer le gabarit de centrage **Z** sur le coffrage.
Il sert à positionner le boîtier d'encastrement.
Pendant la phase de construction, il protège également le boîtier contre les salissures.
Poser le boîtier sur le gabarit de centrage et fixer. Le cas échéant étancher.
Découper l'entrée de câble en fonction des gaines de passage de câble installées.
Introduire les gaines de passage dans le boîtier d'encastrement.

Après le décoffrage:
Avant d'enduire, placer le cadre d'encastrement **P** dans le boîtier d'encastrement et stabiliser avec le gabarit de centrage **Z**.
Pendant la phase de construction, il protège également le boîtier contre les salissures.
Ajuster le cadre d'encastrement à l'épaisseur de l'enduit.
L'enduit terminé, le cadre reste dans le boîtier, il représente le joint de propreté dans la maçonnerie.

Ergänzungsteil

086 Einputzrahmen

Accessory

086 Plaster frame

Accessoire

086 Cadre d'encastrement

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Dichtnippel	830757

Spares

Description	Part no
Compression nipple	830757

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Nipple d'étanchéité	830757